

Ano Adm. 2021 - Informações Sobre os Exames de Saúde
(令和3年度 各種検診のご案内)

Favor ler sem falta,
antes de realizar os exames!

Período de realização 実施期間	A partir de 10/MAI/2021 até 31/JAN/2022 (Somente a amostra do exame de fezes pode ser entregue até o final de FEV/2022)	
Levar 持ち物	<ul style="list-style-type: none"> • Guia do Exame (検診票/Kenshin Hyou) • Taxa do Exame (検診料/Kenshin Ryou) <p>Se estiver escrito "有料" na lacuna "検診料" da Guia do Exame, a taxa do exame deverá ser paga. Se estiver escrito "無料" na lacuna "検診料" da Guia do Exame, a taxa do exame será gratuita. (Pessoas de famílias isentas da tributação do imposto municipal ou de famílias que recebem o Subsídio de Subsistência/Seikatsu Hogo).</p> <p>※ A situação de tributação da família deste ano (ano administrativo 2021), é determinada com base na composição familiar do dia 01/JAN/2020 e na situação familiar de tributação do ano administrativo 2020 (calculada com base na renda do ano 2019).</p> <p>※ As pessoas das famílias que ficarem isentas de tributação do imposto municipal neste ano administrativo 2021 (calculada com base na renda do ano 2020), irá refletir nos exames do ano administrativo 2022.</p> <p>※ Para obter informações sobre a situação da tributação do imposto municipal, favor contatar o setor responsável.</p> <p>※ <u>Caso houver dúvidas em relação à taxa dos exames, favor esclarecê-las antes de realizar os exames.</u></p> • Cartão do Seguro de Saúde (健康保険証/Hokeshou) <p>Caso acrescentar exames ou realizar tratamentos que não estão incluídos no exame de saúde, esses serão cobrados à parte.</p>	
	必要に際しては 注意事項 Exames Coletivos 集団検診 肺がん検診 胃がん検診 歯周病検診	<ul style="list-style-type: none"> • Necessário reservar por telefone. Horário de atendimento: das 9:00 às 16:00hrs (dias úteis). Informações e reserva ☎ 0532-39-9136 (Depto. Kenkou Zoushin-Ka) • Os degraus da entrada dos veículos dos Exames Coletivos são altos e a parte interna é bem estreita. Recomendamos que as pessoas que têm dificuldade física ou já passaram mal na hora do exame, realizarem os exames em Instituições Médicas. • Para assegurar a segurança da criança e da pessoa que irá realizar o exame, não será possível realizar o exame junto com crianças. • Não há restrições em trazer crianças que conseguem esperar sozinhas, em silêncio e de forma segura dentro do estabelecimento. Mas o estabelecimento realizador dos exames e a prefeitura de Toyohashi não se responsabilizará por quaisquer ferimentos ou acidentes que ocorrer à criança dentro do estabelecimento, no estacionamento ou arredores. • Em caso de epidemia de doenças contagiosas, alertas de tufão, e outros, pode ocorrer dos exames serem cancelados. Para obter as informações atualizadas, favor consultar a homepage da prefeitura de Toyohashi ou contatar-nos. • Atenção, caso ocorrer de realizar o mesmo exame duas vezes (utilizando a "Guia do Exame" emitida pelo município de Toyohashi), será necessário pagar a taxa sem o desconto, do exame que foi realizado pela segunda vez.
Outros その他		

(Idade Alvo no dia 31/MAR/2022)

Destino 対象	Categoria 区分	Modo de submissão aos exames 受診方法	Conteúdo do exame 内容	Taxa do exame 検診料	Período de realização 実施期間	Idade alvo 対象年齢	Observações 備考
Exames para homens e mulheres 男性・女性対象の検診	Pulmão (Tuberculose, câncer pulmonar) 肺/Hai (結核/Kekkaku・ 肺がん/Hai Gan)	Instituições Médicas	Consulta médica Radiografia do tórax (Se necessário, será coletada a amostra para o exame de escarro)	¥500	10/mai a 31/jan	A partir dos 40 anos	<ul style="list-style-type: none"> • Às pessoas a partir de 65 anos, recomendamos que realizem o exame de tuberculose todos os anos, devido à maior vulnerabilidade à doença. • Dependendo da situação de escarro com sangue ou tabagismo, será realizado o exame citológico do escarro (exame de escarro). • Para os fumantes, cuja quantidade diária de cigarros multiplicado pela quantidade de anos como fumante passe de 600 unidades de cigarros, recomendamos a realização do exame de escarro. (Atenção) Gestantes e pessoas com possibilidade de estarem grávidas não podem realizar o exame.
		Exames Coletivos	Consulta médica Radiografia do tórax (Se necessário, será coletada a amostra para o exame de escarro)	¥200			
	Câncer do Estômago 胃がん/I Gan	Instituições Médicas	Consulta médica Endoscopia do estômago (Exame com endoscópio (câmera))	¥3,000	10/mai a 31/jan	Em idades pares, a partir dos 40 anos	(Instituições Médicas) ・Favor confirmar o conteúdo dos cuidados relacionados à endoscopia e radiografia contrastada do estômago, diretamente com a Instituição Médica. (Exames Coletivos) ・Levar: água potável (Cuidados ao realizar a radiografia contrastada do estômago) ・Pessoas com hipersensibilidade (alergia) aos componentes do bário, não podem realizar o exame. ・Gestantes ou pessoas com possibilidade de estarem grávidas, não podem realizar o exame Na véspera do exame: ・Favor comer o jantar (com cardápio de fácil digestão) até as 9 horas da noite. Não há restrição quanto a tomar água ou chá. No dia do exame: ・Não poderá comer ou beber após acordar, se comer ou beber algo, não poderá fazer o exame. ・Não poderá fumar depois que acordar. ※ Para aqueles que tomam remédios: Confirme com o médico responsável sobre o remédio a ser tomado no dia. Necessitando da medicação, tome com pouca água, até as 6 horas da manhã, e comunique o responsável da radiografia. Após o exame: Tome bastante líquido para estimular a eliminação do contraste baritado.
			Exames Coletivos	Consulta médica Radiografia contrastada do estômago (Radiografia com ingestão de contraste baritado/Valium)			
				1 vez a cada 2 anos			
Câncer do Intestino Grosso 大腸がん/Daichou Gan	Instituições Médicas	Consulta médica Exame de fezes (Para examinar presença de sangue) (Coleta de 2 dias)	¥200	10/mai a 31/jan	A partir dos 40 anos de idade	<ul style="list-style-type: none"> • O Kit de coleta para o exame de fezes é distribuído nas Instituições Médicas onde são realizados os exames de câncer do intestino grosso (ver lista da folha à parte), e também nos locais de Exames Coletivos de pulmão e câncer de estômago. A amostra coletada deverá ser entregue somente na Instituição Médica realizadora do exame. • Cuidado para não perder a "Guia do Exame/ Kenshin Hyou", pois será necessário apresentá-la quando for receber o Kit de coleta e quando for entregar a amostra coletada. 	
Periodontite 歯周病/Shishubuyou	Instituições Médicas	Consulta médica Inspeção bucal Orientação sobre a saúde dentária	Gratuito	10/mai a 31/jan			Aos 20, 30, 40, 50, 60 e 70 anos de idade. ・Caso os exames apresentarem resultado de necessidade de tratamento de cárie, periodontite, etc., poderá receber o tratamento no mesmo dia. ・A taxa a ser paga na Instituição Médica, quando for somente consulta sobre a periodontite, será gratuita. Mas se realizar outros exames ou tratamento como retirar o tártaro, etc., poderá ocorrer de ter que pagar a taxa desses exames ou tratamentos extras.

Destino 対象	Categoria 区分	Modo de submissão aos exames 受診方法	Conteúdo do exame 内容	Taxa do exame 検診料	Período de realização 実施期間	Idade alvo 対象年齢	Observações 備考	
Exames exclusivos para mulheres	Câncer do Colo do Útero 子宮頸がん/ Shikyuuukei Gan	Instituições Médicas	Consulta médica Inspeção visual Exame ginecológico Exame de Papanicolau (Se necessário, será coletado a amostra para o exame de câncer do endométrio)	¥ 1,600 (¥ 2,600)	10/mai a 31/jan	Mulheres a partir dos 20 anos de idade	<ul style="list-style-type: none"> Levar: Absorvente higiênico. É raro, mas pode ocorrer de sangrar um pouco após realizar o exame. Não realize o exame durante a menstruação. O ideal é realizar o exame no período a partir de 1 semana após o período, até antes de começar o próximo período menstrual. Para agilizar o exame, recomendamos que venham de saia. O exame de câncer do endométrio é realizado somente nas Instituições Médicas, às pessoas que tiveram sangramento vaginal anormal, ciclo menstrual anormal ou corrimento acastanhado nos últimos 6 meses, e concordarem com a submissão ao exame. Referente ao Exame de Papanicolau, pedimos às pessoas que realizaram a retirada total do útero, que consultem o médico antes de realizar o exame. 	
	Câncer do Endométrio 子宮体がん/ Shikyuuutai Gan	Exames Coletivos	Consulta médica Inspeção visual Exame ginecológico Exame de Papanicolau	¥ 1,000				
	1 vez a cada 2 anos		Comunicado → A partir do ano adm. 2022, terão perfil para receber a Guia de Exame, as pessoas nas idades pares (1 vez a cada 2 anos)					
	Câncer da Mama 乳がん/Nyuu Gan	Instituições Médicas	Consulta médica Inspeção visual Exame de palpação Ultrassom (Ecografia)	¥ 1.300	10/mai a 31/jan	Mulheres a partir dos 40 anos de idade	<ul style="list-style-type: none"> Para diminuir a dor, evite realizar o exame na semana anterior ao período menstrual. A mamografia pode ser realizada em algumas Instituições Médicas. Porém, por haver limitação de vagas, talvez não consiga reservar na data desejada. <u>Caso queira realizar o exame em Instituições Médicas, recomendamos que realize-o com antecedência.</u> (Exames Coletivos) Levar: Toalha de banho Quem não pode realizar a mamografia Pessoas gestantes, em amamentação, as que fizeram o desmame até 6 meses atrás, e aquelas com suspeita de gravidez. Portadoras de marca-passo, válvula ventrículo-peritoneal (VP Shunt), pessoas que fizeram cirurgia de implante de aparelho reservatório porta-venoso central ou cirurgia de mastoplastia. 	
1 vez a cada 2 anos		Consulta médica Radiografia das mamas (Mamografia)	¥ 2.300 (Faixa dos 40 anos) Radiografia por 2 ângulos ¥ 1.400 (A partir de 50 anos) Radiografia por um ângulo.					
		Exames Coletivos	Consulta médica Radiografia das mamas (Mamografia)	¥ 1.000	Comunicado → A partir do ano adm. 2022, terão perfil para receber a Guia de Exame, as pessoas nas idades pares (1 vez a cada 2 anos)			
Osteoporose 骨粗しょう症/ Kotsu Soshoushou	Exames Coletivos	Exames Coletivos	Consulta médica Ultrassom do calcânhar	¥ 300	8/jun a 21/jan	Mulheres com 40, 45, 50, 55, 60, 65 e 70 anos de idade	<ul style="list-style-type: none"> Será passado gel no calcânhar, portanto favor não virem com meia-calça. Favor comparecerem de calça com barra fácil de dobrar, etc., ou de saia. Existem alguns dias, que será possível realizar o exame de osteoporose e exames preventivos no mesmo dia. 	
Exame exclusivo para homens	Câncer da Próstata 前立腺がん/ Zenritsusen Gan	Instituições Médicas	Consulta médica Exame de sangue	¥ 300 (Coleta de sangue junto com o Exame "Tokutei Kenkou Shinsa") ¥ 1200 (Exame de câncer da próstata. Coleta de sangue à parte.)	10/mai a 31/jan	Homens com 50, 55 60, 65, 70 anos de idade	<ul style="list-style-type: none"> Para realizar somente o exame de próstata, não é necessário estar de jejum. Nos "Exames Coletivos", não é possível realizar o exame de próstata. ※ Caso for realizar o Tokutei Kenkou Shinsa/Exame Específico de Saúde junto com o Ningen Dock/Check-up médico, o exame de próstata será tratado como "coleta à parte", e a taxa do exame será de ¥ 1.200. 	